

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem przygotowali też (posilek) dla siebie i dla kapłanów. Kapłani bowiem, synowie Aarona, składali ofiary całopalne oraz tłuszcz aż do nocy, dlatego Lewici przygotowali (posilek) dla siebie i dla kapłanów, synów Aarona.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W końcu Lewici przygotowali posilek dla siebie i dla kapłanów. Kapłani bowiem, synowie Aarona, składali ofiary całopalne oraz tłuszcz do późnego wieczora, dlatego Lewici przygotowali posilek zarówno dla siebie, jak i dla kapłanów, synów Aarona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem też przygotowali <i>posilek</i> dla siebie i kapłanów. Kapłani bowiem, synowie Aarona, byli <i>zajęci</i> składaniem całopaleń i tłuszczu aż do nocy. Lewici więc przygotowali <i>posilek</i> dla siebie i dla kapłanów, synów Aarona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem też nagotowali sobie i kapłanom. Bo kapłani, synowie Aaronowi, około całopalenia i tłustości zabawieni byli aż do nocy; przetoż Lewitowie gotowali sobie i kapłanom, synom Aaronowym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A sobie i kapłanom potym gotowali: bo kapłani około ofiar całopalonych i około tłustości byli zabawieni aż do nocy, przetoż Lewitowie sobie i kapłanom, synom Aaronowym, na ostatku gotowali.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W końcu przygotowali posilek sobie i kapłanom, kapłani bowiem, jako synowie Aarona, byli zajęci składaniem całopaleń i tłuszczu aż do nocy. Dlatego to lewici przygotowali posilek sobie i kapłanom, synom Aarona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A potem przygotowali posilek także dla siebie i dla kapłanów - gdyż kapłani jako potomkowie Aarona byli zajęci składaniem ofiar całopalnych oraz tłuszczów aż do samej nocy - toteż Lewici przygotowali posilek dla siebie i dla kapłanów, potomków Aarona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie przygotowali dla siebie i dla kapłanów, ponieważ kapłani, potomkowie Aarona, składali całopalenia i tłuszcze aż do nocy, dlatego lewici przygotowywali dla siebie i dla kapłanów, potomków Aarona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem przygotowali posilek także dla siebie i dla kapłanów. Kapłani bowiem jako potomkowie Aarona aż do nocy byli zajęci składaniem ofiar całopalnych i ofiar z tłuszczu. Dlatego właśnie lewici przygotowali posilek dla siebie oraz dla kapłanów, potomków Aarona.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie przygotowali [Paschę] dla siebie i kapłanów; kapłani bowiem, synowie Aarona, byli zajęci składaniem całopaleń i tłuszczu aż do nocy. Dlatego też lewici przygotowali [Paschę] dla siebie i dla kapłanów,

			synów Aarona.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І після того приготували собі і священикам, бо священики (займалися) приношенням цілопалень і жиру аж до ночі, і Левіти приготували собі і своїм братам сином Аарона.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem nagotowali sobie i kapłanom. Bowiem kapłani, potomkowie Ahrona, składali całopalenia i łoje aż do nocy; dlatego Lewici gotowali sobie i kapłanom, potomkom Ahrona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A potem przygotowali dla siebie i dla kapłanów, ponieważ kapłani, synowie Aarona, do samej nocy byli zajęci składaniem ofiar całopalnych oraz tłustych części, Lewici zaś przygotowywali dla siebie i dla kapłanów, synów Aarona.